

Abkehr *f* удаление; отказ, отход (напр., от убеждений)
die Abkehr von seiner Familie отдаление от семьи, разрыв с семьей

Abklärung *f* **des Tatbestands** (швейц.) установление наличия состава преступления

Abklärung des Verschuldens (швейц.) установление вины

Abkommen *n* соглашение; договор; сделка; конвенция
ein Abkommen auflösen расторгнуть соглашение

ein Abkommen paraphieren парафировать соглашение (заверить подписями)

ein Abkommen treffen заключать соглашение; достигать соглашения
ein Abkommen verletzen нарушать соглашение

bilaterales Abkommen двустороннее соглашение
kurzfristiges Abkommen краткосрочное соглашение

langfristiges Abkommen долгосрочное соглашение

luftrechtliches Abkommen соглашение по воздушному праву

multilaterales Abkommen многостороннее соглашение

nachträgliches Abkommen 1. дополнительное соглашение 2. соглашение (подписанное, заключённое) задним числом, соглашение после совершения факта

offenes Abkommen открытое соглашение; соглашение, открытое для присоединения других участников (третьей стороны)

provisorisches Abkommen временное соглашение

räuberisches Abkommen кабальное соглашение, соглашение на кабальных условиях

vorläufiges Abkommen предварительное соглашение
zu einem Abkommen gelangen прийти к соглашению

zusätzliches Abkommen дополнительное соглашение

Abkommen über die internationale Hinterlegung gewerblicher Muster соглашение о международном депонировании промышленных образцов

Abkommenstext *f* текст соглашения

Abkommenswortlaut *f* текст соглашения

Abkömmling *f* родственник по нисходящей линии

Abkürzung *f* 1. сокращение; уменьшение 2. сокращение, аббревиатура

Abkürzung der Ladungsfrist сокращение срока между вручением повестки и судебным заседанием

ABL, Amtsblatt официальный бюллетень

Abladegeschäft *n* (внешнеторговая) сделка на товар с оплатой против документов

Abladegewicht *n* отгрузочный вес (определяется в порту отгрузки)

Abladeklauseln *f, pl* пункты контракта об отгрузке (содержат расходы по погрузке, места отгрузки и назначения, сроки)

abladen *vt* 1. выгружать, сгружать 2. отгружать, отправлять (партию товара)

Ablader *f* сторона в договоре фрахта, на которой лежит обязанность загрузки корабля

Ablage *f* 1. склад, место хранения 2. архив; место хранения дел, хранилище для дел 3. подшивка и хранение документов

Ablagerung *f* 1. складирование; хранение на складе 2. выдерживание (для улучшения качества)

ablassen *vt* 1. уступать, переступать (товар) 2. уступать в цене, падать в цене (разг.), упустить в цене (разг.) 3. отпускать (товар)

Ablauf *f* 1. ход, течение (событий) 2. истечение, окончание (срока) 3. процесс развития, развитие; последовательность (событий)

Ablauf der Bewährungszeit 1. истечение срока условного осуждения 2. истечение срока условно-досрочного освобождения

Ablauf der Frist истечение срока
Ablauf der Gültigkeit eines Vertrages истечение срока действия договора, окончание срока действия договора (контракта)

Ablauf der Hauptverhandlung ход судебного разбирательства

Ablauf der Verjährungsfrist истечение срока давности

Ablauf der Wahlperiode истечение полномочий, истечение срока полномочий

Ablauf des Strafverfahrens ход судопроизводства по уголовным делам (уголовно-процессуальным делам)

durch Ablauf der Verjährungsfrist kraftlos geworden утративший силу по истечении срока давности

nach Ablauf по истечении (напр.,

срока)

ablaufen *vi* 1. истекать, оканчиваться (о сроке) 2. происходить, проистекать, развёртываться (напр., о судебном процессе)

der Pass ist abgelaufen паспорт просрочен

die Tagung läuft заседание идёт своим ходом, заседание идёт своим чередом

der Vertrag ist abgelaufen срок договора истёк

Ablauffrist *f* срок (договора, векселя и т.п.)

Ablaufhemmung *f* приостановление срока давности

Ablauforganisation *f* организация производства по принципу регулирования последовательности операций

Ablaufplan *m* текущий план, оперативный план

Ablaufpolitik *f* политика стабилизации экономики

Ablaufpunkt *m* пункт выступления колонны

Ablaufsteuereinheit *f* государственный аппарат, государственная машина, государственный механизм

Ablaufstörung *f* нарушение хода процесса (судебного)

Ablebensfall *m -(e)s, Fälle* смертельный случай

im Ablebensfalle в случае смерти

Ablebensversicherung *f* страхование жизни, страхование на случай смерти

ablegen *vt* 1. подшивать в дело; раскладывать (почту, дела) 2. складировать, помещать на склад 3. сортировать

Ablegung: Ablegung f der Aussage дача показаний; изложение показаний

Ablegung des Eides принесение присяги

Ablehnbarkeit *f* правовая возможность отвода (напр., судьи)

Ablehnbarkeit eines Gesuches правовая возможность отклонения ходатайства

ablehnen *vt* 1. отклонять, отказывать 2. отводить, давать отвод

Ablehnende *f* лицо, заявляющее отвод

Ablehnung *f* 1. отклонение, отказ 2. отвод (напр., судьи)

Ablehnung der Einstellung 1. отказ в приёме на работу 2. отказ в прекращении дела

Ablehnung der Eröffnung der Hauptverhandlung отказ от

открытия судебного разбирательства

Ablehnung der Zulassung 1. отказ в допуске (*напр., в зал суда*)

2. отказ в разрешении практиковать (*напр., врачу, адвокату*)

Ablehnung des Ersuchens отклонение ходатайства

Ablehnung des Gutachtens отклонение заключения эксперта

Ablehnung des Richters отвод судьи

Ablehnung des Sachverständigen отвод эксперта

Ablehnung eines Beweisantrages отказ в ходатайстве о предоставлении доказательств, отклонение ходатайства о предоставлении доказательств

Ablehnung eines Gnadenurteils отклонение ходатайства о помиловании

Ablehnung von Gerichtspersonen отвод членов суда

Ablehnungsanordnung *f* распоряжение об отказе, распоряжение об отклонении; распоряжение об отводе (*напр., члена суда*)

Ablehnungsantrag *f* ходатайство об отводе

Ablehnungsanzeige *f* заявление об отводе

ablehnungsberechtigt sein иметь право заявлять отвод, иметь право на отвод

Ablehnungsbeschluss *f* определение об отводе; решение об отводе

Ablehnungserklärung заявление об отводе, заявление об отклонении

Ablehnungsfrist *f* срок отвода

Ablehnungsgesuch *n* ходатайство об отводе

Ablehnungsgrund *f* основание для отвода

Ablehnungsrecht *n* право отвода, право на отвод

Ablehnungsrecht des Angeklagten право обвиняемого заявлять отвод; право обвиняемого на отвод (*на заявление отвода*)

Ablehnungsverfahren *n* порядок отвода, порядок отклонения; процедура отвода

Ableistung: Ableistung *f* der Dienstzeit отбывание срока службы (в армии)

Ableistung eines Eides принятие присяги

zur Ableistung eines falschen Eides verleiten подстрекать к принесению ложной присяги

Ableugnung *f* отрицание

Abf. F, Ablieferungsfrist срок поставки; срок доставки

Abf. F., Ablieferungsfrist срок поставки срок доставки

abliehen *vt* сделать светокопию, сделать ксерокопию (*разг.*), сделать копию на светокопировальном аппарате

Ablieferung *f* передача, вручение; поставка; доставка

Ablieferung an ein anderes Gericht (*австр.*) передача в другой суд

Ablieferung des Verdächtigten an den Untersuchungsrichter доставка подозреваемого к следственному судье

Ablieferung zur Strafvollstreckung отправка осуждённого для отбывания наказания

Ablieferungsbedingung *f* условие поставки

Ablieferungsfrist *f* срок поставки

Ablieferungsort *f* место исполнения договора о поставке

Ablieferungsvertrag *f* договор о поставке, договор поставки

abliegen *vi* хранить товар на складе (*до определённого срока*)

ablohnen *vt* 1. рассчитывать при увольнении 2. расплачиваться (*за выполненную работу*)

Ablokation *f* сдача в наём, сдача в аренду

ablösbar подлежащий выкупу; имеющий право на выкуп

ablöschen *vt* погашать (*долг, кредит*); покрывать (*расходы*)

Ablöselieferung *f* возмещающая поставка, поставка с целью возмещения, компенсационная поставка

Ablöselieferungen *f, pl* компенсационные поставки (*в счёт обязательств*)

ablösen *vt* 1. погашать (*долг, кредит*); выкупать (*напр. ценные бумаги*) 2. изымать (*напр. капитал из дела*) 3. сменять, приходить на смену 4. увольнять

ablöslich подлежащий выкупу; имеющий право на выкуп

Ablösung *f* 1. уплата; погашение; выкуп 2. увольнение, освобождение от должности, снятие с должности

Ablösung einer Hypothek погашение ипотеки, погашение ипотечной задолженности

Ablösung einer Rente замена пенсии единовременной выплатой

Ablösung einer Schuld 1. погашение долга 2. аннулирование долга 3. уплата долга другим

лицом вместо должника, переступка долга

Ablösung von Dienstbarkeiten выкуп сервитутов

Ablösung von Gebäudeteilen выкуп части здания

Ablösungsanleihe *f* конверсионный заём

Ablösungsbetrag *f* сумма выкупа, отступное, отступные; отступная сумма

Ablösungsfonds *m* выкупной фонд

Ablösungsgericht *n* (*ист.*) суд по делам о выкупе вотчинных повинностей

Ablösungsrecht *n* право на выкуп

Ablösungsrente *f* (*ист.*) выкупная рента

Ablösungsrezeß *f* соглашение о выкупе

Ablösungsschuld *f* обязательство по выкупу повинности, обязательство по погашению ипотеки

Ablösungsverfahren *n* (*ист.*) процедура выкупа вотчинных повинностей

Abmachung *f* сделка; соглашение

eine Abmachung treffen заключать сделку, договариваться (*о чём-л.*)

gütliche Abmachung полюбовная сделка

vertragsmäßige Abmachung договорное соглашение

Abmahnung *f* отговаривание от заключения сделки (*один из приёмов недобросовестной конкуренции*)

Abmarkung *f* 1. установка пограничных знаков 2. межевание в натуре, установка межевых знаков, наложение межевых знаков

Abmaß *n* 1. размер, измерение 2. отклонение размера; допуск

Abmeierung *f* (*ист.*) лишение права пользования землёй (*за недоимки или плохое ведение хозяйства*)

Abmeldeschein *f* справка о снятии с учёта, справка о выписке (*напр., из домовой книги, паспортного стола*)

Abmeldung *f* снятие с учёта; выписка; открепление, получение открепительного талона

Abmeldung vornehmen снимать с учёта; выписывать (*напр., из домовой книги, с места прописки*)

Abnahme *f* 1. снятие 2. принятие; приёмка 3. убыль, уменьшение 4. снижение

Abnahme der Kriminalität снижение уровня преступности

Abnahme der Waffe изъятие

оружия, конфискация оружия
Abnahme des Siegels снятие печати, срыв печати (*вскрытие помещения, сейфа*)
Abnahme eines Bauwerks приёмка строения
Abnahme eines Eides принятие присяги
Abnahme von Fingerabdrücken снятие отпечатков пальцев
Abnahmeberechtigung *f* право принимать (*напр., экзамены*), право производить сдачу (*приёмку*)
Abnahmebestätigung *f* подтверждение о получении
Abnahmeordnung *f* (*правовой*) порядок сдачи-приёмки
Abnahmepflicht *f* 1. обязанность принять (*заказ, исполнение, товар*) 2. обязанность произвести процедуру сдачи-приёмки
abnahmepflichtig подлежащий обязательной сдаче-приёмке
Abnahmeverweigerungsrecht *n* право заказчика отказаться от приёмки товара, не отвечающего условиям соглашения
Abnahmeverzug *f* задержка с принятием, просрочка принятия (*напр., товара*)
abnehmen (I) *vt* 1. покупать, закупать 2. принимать (*товар, готовую продукцию*) 3. принимать к оплате, акцептовать
abnehmen (II) *vi* уменьшаться, сокращаться, идти на убыль
Abnehmer *m* 1. клиент, покупатель, заказчик 2. приёмщик; лицо, производящее приёмку 3. акцептант (*напр. векселя*) 4. потребитель
Abnehmerland *n* страна, предоставляющая убежище; принимающая страна
abnötigen *vt* 1. вымогать (*деньги*), заниматься рэкетом, рэкетировать (*разг.*) 2. вынуждать, понуждать, принуждать (*к признанию*)
Abnutzungsgebühr *f* плата за пользование; плата за износ
abolieren *vt* 1. отменять (*напр., закон*) 2. помиловать, предоставлять помилование 3. прекращать (*напр., следствие*) 4. уничтожать
Abolition *f* 1. отмена (*напр., закона*) 2. помилование 3. прекращение (*напр. следствия*)
Abolitionsbrief *f* указ о помиловании
Abolitionsgesuch *n* прошение о помиловании
Abordnung *f* 1. делегация 2. откомандирование; командирование
Abordnung eines Richters an ein

anderes Gericht временное направление судьи в другой суд
Abordnungsgeld *n* командировочные деньги; компенсационные выплаты при направлении на другую временную работу
Abort *m* аборт
krimineller Abort криминальный аборт
abpachten *vt* брать в аренду
abqualifizieren *vt* 1. давать отрицательную оценку (*чему-л.*), отрицательно оценивать (*что-л.*) 2. дисквалифицировать
Abr.B., Abrechnungsbuch книга бухгалтерских счетов
abrechnen (I) *vi* производить расчёт; рассчитываться; расплачиваться
abrechnen (II) *vt* 1. отчислять; вычитать; удерживать (*деньги*) 2. сосчитать, высчитать
Abrechnung *f* 1. подведение итога; (*финансовый*) отчёт; расчёт 2. ликвидация расчётов 3. вычет
Abrechnung vorlegen представлять отчёт
Abrechnungsbeleg *m* расчётный документ; оправдательный документ по расчётам, подтверждающий расчётный документ
Abrechnungsbogen *m* расчётная ведомость; расчётный лист
Abrechnungsbörse *f* расчётная палата, клиринговая палата
Abrechnungsbuchung *f* бухгалтерская запись; бухгалтерская проводка
Abrechnungsjahr *n* отчётный год
Abrechnungskonto *n* вспомогательный расчётный счёт
Abrechnungskurs *m* взаимный расчёт по курсу (*валют*)
Abrechnungsleistungen *f, pl* ведение счетов
Abrechnungsrückstand *m* задолженность по расчётам
Abrechnungsverkehr *m* 1. способ учёта, метод учёта, метод расчёта, способ расчёта 2. система безналичного расчёта с несколькими участниками 3. клиринговые операции; клиринговые расчёты
Abrechnungszeitraum *m* отчётный период (*финансовый*)
Abrede *f* 1. отрицание, оспаривание 2. уговор, соглашение 3. сделка 4. пункт торгового договора, статья торгового договора, условие торгового договора

Abreißen: Abreißen *n* **öffentlicher Bekanntmachungen** срывание публичных объявлений, срыв публичных объявлений
Abreißen von Siegeln срыв печати
Abrichten *n*
Abrichten der Hunde im Spurenaufnehmen обучение собаки работе по следу
Abriegelungsgruppe *f* отсечная группа; группа блокирования
Abrogation *f* отмена (*закона*); аннулирование (*заказа*)
Abrollkosten *pl* расходы по доставке груза к товарной станции
Abruf *m* 1. отозвание, отзыв 2. вызов; требование; востребование 3. изъятие из обращения, нулификация (*денежных знаков*) 4. требование уплаты
auf Abruf по отзыву
auf Abruf kaufen покупать по отзыву покупателя, покупать по требованию покупателя
abrufen *vt* 1. отзывать (*товар*) 2. требовать уплаты, требовать оплату 3. требовать возврат
Abruftermin *f* срок востребования
abrüsten *vi* разоружаться
Abrüstung *f* разоружение
allgemeine und vollständige Abrüstung всеобщее и полное разоружение
Abrüstungsabkommen *n* соглашение о разоружении, договор о разоружении, конвенция о разоружении
Abrüstungsverhandlungen *pl* переговоры о разоружении
Abrüstungsvorschlag *m* предложение по разоружению
Abs., Absender 1. отправитель 2. адрес отправителя (*напр., отметка на конверте*)
Absatz *m* 1. сбыт 2. каблук (*обуви*)
Absatz von Diebesgut сбыт краденого
vertraglich fixierter Absatz сбыт, предусмотренный в договоре, оговорённый в договоре объём сбыта
Absatzbehinderung *f* препятствование сбыту; препятствие сбыту
Absatzfondgesetz *n* закон о создании фондов, способствующих сбыту
Absatzgenossenschaft *f* товарищество по сбыту
Absatzmöglichkeiten *f, pl* возможности сбыта
Absatzmöglichkeit *f* возможность сбыта

Absatzplus *n* увеличение сбыта, прирост сбыта
ein leichtes Absatzplus erzielen достичь небольшого прироста сбыта

Absatzquelle *f* канал сбыта

Absatzrückgang *m* сокращение сбыта

Absatzrückgang erleiden подвергнуться 2-ному сокращению сбыта

Absatzstelle *f* сбытовой орган; орган сбыта

Absatzsteuer *f* налог с оборота, НО

Absatzträger *m* лицо, осуществляющее сбыт; сбытовик (разг.); организация, осуществляющая сбыт; сбытовая организация

Absatzvermittlung *f* посредничество в сбыте

Absatzweg *m* канал сбыта

abschaffen *vt* отменять, упразднять, ликвидировать, устранять

Gesetz abschaffen отменять закон

Missbräuche abschaffen прекратить злоупотребления, положить конец злоупотреблениям

Abschaffung *f* 1. отмена; упразднение; ликвидация, устранение 2. высылка, выдворение

Abschaffung der Todesstrafe отмена смертной казни

Abschaffung einer Person высылка лица, выдворение лица

abschätzbar оценимый, оцениваемый, поддающийся оценке

abschätzen *vt* оценивать, расценивать, определять

eine Entfernung abschätzen определять расстояние

Abschichtung *f* 1. расслоение (напр., населения по уровню доходов) 2. выдел (наследника); раздел (имущества)

Abschichtungsbilanz *f* баланс имущественного положения товарищества (общества, совместного предприятия) при выходе одного из компаньонов

Abschieben *n*

Abschieben falschen Geldes сбыт поддельных денег

abschieben *vt* 1. высылать, выдворять, удалять 2. сваливать (напр., с себя вину); перекладывать

eine Schuld von sich (D) auf (j-n) abschieben перекладывать свою вину на (кого-л.), сваливать свою вину на (кого-л.)

Abschiebung *f* высылка, выдворение

Abschiebung von Ausländern

высылка иностранцев из страны

Abschied *m* отставка; увольнение (*j-m*) **den Abschied geben** увольнять, уволить (кого-л.)

den Abschied nehmen уволиться со службы (занимаемой должности); уйти в отставку

Abschiedsbrief *m*

Abschiedsbrief eines Selbstmörders предсмертное письмо самоубийцы

Abschiedsgesuch *n* заявление об отставке

abschießen *vt* стрелять, выстреливать, производить выстрел

Abschlag *m* 1. понижение курса (ценных бумаг) 2. аукцион, на котором постепенно понижается цена; продажа с аукциона с понижением цены 3. уступка, скидка 4. аванс; задаток

auf Abschlag kaufen покупать в рассрочку

auf Abschlag zahlen вносить в качестве авансового взноса, вносить в качестве предварительного взноса (при платеже в рассрочку) (etw.)

in Abschlag bringen вычесть из цены (какую-л. сумму)

abschlagen (I) *vt* 1. понижать курс ценных бумаг 2. вычитать, удерживать (деньги)

abschlagen (II) *vi* падать в цене, понижаться в цене

abschlägig 1. отрицательный (напр., ответ) 2. отрицательно (отвечать)

abschlägig beantworten отказывать, отвечать отказом

abschlägig bescheiden отказывать (в просьбе); давать отрицательный ответ, выносить отрицательное решение

abschlägige Antwort erhalten получать отказ, получать отрицательный ответ

abschlägiger Bescheid отказ, отрицательное решение

eine Eingabe abschlägig bescheiden дать отрицательный ответ на заявление

sein Gesuch wurde abschlägig beschieden его прошение было отклонено

abschlägig 1. в рассрочку 2.

(бух.) зачётный; в зачёт 3. в счёт долга, в счёт окончательного расчёта

Abschlagsdividende *f* предварительный дивиденд

Abschlagsverteilung *f* 1. распределение части сумм, вырученных от реализации конкурсной массы;

распределение уплачиваемых долей при конкурсном производстве 2. предварительное распределение имущества между компаньонами

Abschlagszahlung *f* 1. частичный взнос 2. аванс; задаток; частичный взнос (при покупке в рассрочку или погашении долга) 3. оплата в рассрочку 4. платёж в счёт окончательного расчёта

abschleichen *vi* получать обманным путём, получать мошенническим путём, получать путём мошенничества

Abschleppdienst *m* буксировочная служба, эвакуационная служба (аварийных или неправильно припаркованных автомашин)

Abschleppen *n* буксировка (транспортного средства)

abschließen 1. заканчивать 2. заключать (договор) 3. закрывать счёт

Abschluss *m* 1. окончание, завершение 2. заключение (договора) 3. закрытие счёта 4. подготовка сальдо, сальдирование 5. подведение итогов

Abschluss der Hauptverhandlung окончание судебного разбирательства

Abschluss des Ermittlungsverfahrens окончание предварительного следствия

Abschluss des Haushalts заключение бюджета

Abschluss des Haushaltsjahres окончание хозяйственного года; окончание бюджетного года

Abschluss des Rechnungsjahres окончание финансового года; окончание бюджетного года

Abschluss des Verfahrens окончание производства по делу

Abschluss eines Arbeitsvertrages заключение трудового договора

Abschluss völkerrechtlicher Verträge заключение международных договоров

bis zum Abschluss des Verfahrens до окончания процесса

Abschlussagent *f* уполномоченный на заключение договора; лицо, уполномоченное на подписание договора; (торговый) агент

Abschlussakt *f* заключительный акт (напр., международного соглашения)

abschlussberechtigt правомочный заключать (договор, сделку); дееспособный

abschlussberechtigt sein иметь право заключать договор (*дел-ку и т.п.*)

Abschlussbericht *f* 1. заключительное сообщение 2. итоговая сводка 3. заключение (*по делу*)

Abschlussbeurteilung *f* характеристика, выданная при окончании работы (*учёбы, службы*); выпускная характеристика (*выпускникам вузов, школы*)

Abschlussbuchung *f* заключительная бухгалтерская запись

Abschlussfreiheit *f* свобода заключения договора

Abschlusskonten *n, pl* балансовые счета (*мн.ч.*)

Abschlusskosten *pl* аквизиционные расходы (*расходы, связанные с заключением страхового договора*)

Abschlussmenge *f* договорное количество, контрактное количество (*товара*)

Abschlusspflicht *f* обязанность предприятия заключать договор поставки (*предоставления услуг*) (*напр., в рамках госзаказа*)

Abschlussprotokoll *n* заключительный протокол (*напр., переговоров*)

Abschlussprovision *f* агентская комиссия; комиссия посредника (*комиссионные за заключение сделки*)

Abschlussprüfer *m* ревизор, проверяющий итоговый баланс предприятия; аудитор

Abschlussprüfung *f* проверка бухгалтерских книг по истечении определённого периода; проверка итогового баланса

Abschlussssitzung *f* заключительное заседание

Abschlussstichtag *m* день закрытия баланс; день курсового расчёта

Abschlussübersicht *f* заключительный обзор; (*аналитическая*) пояснительная записка к годовому отчёту

Abschlussvergütung *f* агентская комиссия; комиссия посредника (*комиссионные за заключение сделки*)

Abschlussvernehmung *f* Abschlussvernehmung **des Beschuldigten** заключительный допрос обвиняемого

Abschlussvollmacht *f* полномочие совершать юридические действия

Abschlusszwang *f* установленная законом обязанность заключать договоры (*для некоторых предприятий*)

Abschnitt des Strafverfahrens стадия уголовного процесса

abschöpfen *vt* изымать (*напр. капитал*)

Abschöpfung *f* 1. изъятие (*напр. капитала*) 2. уменьшение (*цены, стоимости*) 3. налог на ввозимые в ЕЭС сельскохозяйственные товары 4. пошлина для защиты внутреннего сельскохозяйственного рынка

Abschreckung *f* устрашение **Abschreckung zukünftiger Täter** устрашение будущих преступников устрашение потенциальных преступников

Abschreckungs-Streitmacht *f*: **Abschreckungs-Streitmacht** 1. силы устрашения 2. ударные стратегические силы

Abschreckungsfunktion *f* отпугивание; устрашение

Abschreckungsfunktion der Strafe общепреventивная функция наказания

Abschreckungsidee *f* идея устрашения (*в теории наказания*)

Abschreckungskräfte *pl* силы устрашения

Abschreckungssystem *n* система устрашения

Abschreckungstheorie *f* доктрина устрашения; теория устрашения

Abschreckungstheorie *f* теория устрашения

abschreiben *vt* 1. переписывать, списывать 2. отказывать (*в письменной форме*) 3. отменять (*в письменной форме*) 4. амортизировать, начислять амортизационные отчисления 5. списывать (*со счёта, с баланса*) 6. аннулировать

Abschreibepolice *f* генеральный полис (*полис, из страховой суммы которого вычитаются суммы от-правляемых партий*)

Abschreiberei *f* плагиат

Abschreibung *f* 1. списание (*со счёта*) 2. амортизация, амортизационные отчисления

Abschreibung eines Grundstücks исключение земельного участка из поземельной книги

Abschreibung vom Konto списание со счёта

außerplanmäßige Abschreibung внеплановые амортизационные отчисления

planmäßige Abschreibung

плановые амортизационные отчисления

Abschreibungsgesellschaft *f* инвестиционная компания с льготным налогообложением

Abschreibungsnorm *f* норма амортизации, норма начисления амортизации

Abschreibungsvermerk *f* отметка о списании со счёта; отметка о снятии с баланса

Abschreckungsmacht силы устрашения

Abschrift *f* копия

eine Abschrift anfertigen изготавливать копию, изготавливать копию (*документа в письменном, машинописном виде или в виде компьютерной распечатки*)

Abschrift des Urteils копия приговора

beglaubigte Abschrift заверенная копия

Abschriftgebühr *f* плата за снятие копии (*напр., в машинописном бюро*)

Abschriftladeschein *m* дубликат коносамента; дубликат речной накладной (*второй экземпляр*)

Abschussregelung *f* регулирование отстрела (*диких животных, напр., путём лицензирования отстрела, установления сроков отстрела*)

abschwören *vi* (*D*) отрёкаться, отказываться (*напр., от своих показаний*) 2. отрицать, отказываться (*под присягой*)

seine Unterschrift abschwören отрицать подлинность своей подписи под присягой

Abschussphase *f* фаза спада (*в экономическом цикле*)

absehbar предсказуемый, предвидимый, обозримый, поддающийся прогнозу; поддающийся учёту

Absehen *n* отказ

Absehen von Anklageerhebung отказ от возбуждения обвинения, отказ в возбуждении обвинения

Absehen von der Anklage отказ от обвинения

Absehen von der Erhebung der Anklage отказ от возбуждения обвинения

Absehen von der Strafverfolgung отказ от преследования в уголовном порядке, отказ от возбуждения уголовного дела, отказ от уголовного преследования

Absehen von der Strafvollstreckung отказ от исполнения приговора, отказ от обращения

приговора к исполнению

Absehen von Maßnahmen der strafrechtlichen Verantwortlichkeit освобождение от уголовной ответственности, освобождение от мер уголовной ответственности
Absehen von Strafe освобождение от наказания

absehen *vi* (*von D*) отказываться, воздерживаться (*от чего-л.*)

absenden *vt* отсылать, отправлять

Absender (*Abs.*) *m* отправитель, адрес отправителя (*на конверте*)

Absenderanweisung *f* инструкция отправителя; разнарядка отправителя

Absenderhaftung *f* (*материальная*) ответственность отправителя

Absenderverfügungen *f, pl* дополнительные изменения условий договора перевозки отправителем

Absendervertrag *m* долгосрочный договор между отправителем и экспедитором

Absendung *f* отправка, отправление, отсылка

Absentismus *f* абсентизм, уклонение от выполнения гражданских обязанностей

Absetzbarkeit *f* сменяемость (*напр., судьи*)

absetzen *vt* 1. исключать (*напр. сумму из бюджета*); вычитать, удерживать 2. сбывать; продавать 3. отстранять от должности 4. переносить (*срок*)

Absetzung *f* 1. отстранение от должности 2. отмена (*напр., заседания суда*) 3. зачёт (*напр., в счёт платежа*) 4. списание (*со счёта, с баланса*)

Absetzung der Gerichtsverhandlung отмена судебного разбирательства

Absetzung für Abnutzung снижение цены ввиду износа, снижение цены из-за износа, скидка ввиду износа, скидка из-за износа, скидка на износ; списание на амортизацию

Absetzung von der Liste исключение из списка, исключение из списков; исключение из описи

Absicherung *f* 1. ограждение (*от опасности*) 2. ограждение, оцепление; охранение 3. гарантия; обеспечение

Absicherung der Geistesfreiheit гарантия свободы совести

Absicherung der Rechtskraft von Urteilen обеспечение законной силы приговоров

Absicherung des Grundlohns

обеспечение получения основной заработной платы (*минимальной заработной платы*)

Absicht *f* умысел; замысел, намерение; цель

Absicht mit Vorbedacht обдуманное намерение

betrügerische Absicht обманное намерение

böse Absicht злое намерение

fehlende Absicht отсутствие намерения, непреднамеренность

geheimnisverletzende Absicht умысел, направленный на разглашение тайны; умысел, направленный на нарушение конфиденциальности

gemeinsame Absicht совместное намерение

in böswilliger Absicht со злым умыслом

in guter Absicht с добрыми намерениями

in selbstmörderischer Absicht с целью самоубийства

rechtswidrige Absicht противоправное намерение, противозаконное намерение

tückische Absicht коварное намерение

verbrecherische Absicht преступное намерение

vereinbarte Absicht согласованное намерение

absichtlich преднамеренный, с намерением, имеющий намерение

Absichtlichkeit *f* преднамеренность, умышленность

Absichtsanfechtung *f* преднамеренное оспаривание (*кредитора*)

Absichtsdelikt *n* преднамеренный деликт, преднамеренное правонарушение; преднамеренное преступление

Absichtserklärung *f* заявление о намерении

absichtslos неумышленный, без умысла, непреднамеренный

Absichtsverbrechen *n* преднамеренное преступление; заранее спланированное преступление; подготовленное преступление

absichtsvoll намеренный, умышленный

absichtsvoll *adv* намеренно, с умыслом

absinken *n* 1. (*резкое*) понижение (*напр. курса ценных бумаг*) 2. спад, снижение, ухудшение

absolut абсолютный

absolute Strafunmündigkeit *f* абсолютная невозможность

привлечения к уголовной ответственности (*лица, не достигшего возраста уголовной ответственности*)

Absolutheit *f* абсолютность

absolutio: absolutio ab actione (*лат.*) отказ в удовлетворении иска за необоснованностью

absolutio ab instantia (*лат.*) отказ в удовлетворении иска по процессуальным основаниям

Absolution *f* полное оправдание

j-m Absolution erteilen простить вину (*кому-л.*)

Absolutismus *m* абсолютизм, самодержавие; монархия

absolutistisch абсолютистский, самодержавный

Absolutrecht *n* абсолютное право

Absonderung *f* 1. выделение 2. обособление; разобщение; отделение 3. выделение части имущества из наследованной (*или конкурсной массы*)

Absonderung im Konkurs выделение имущества из конкурсной массы; выделение части имущества из конкурсной массы

Absonderungsrecht *n* 1. право отделения, право на отделение, право выделения, право на выделение 2. преимущественное право на отбор каких-л. предметов из имущества несостоятельного должника в счёт погашения долга

absorgen, sich (*um A*) беспокоиться, мучиться заботой (*о ком-л.*)

Absorption *f* страх. абсорбция (*поглощение*)

Absorptionsprinzip *n* принцип поглощения (*при определении наказания по совокупности преступлений*)

abspähen *vt* осматривать (*местность*); вести наблюдение (*за чем-л.*)

Abspenstigmachen *n* переманивание клиентов (*один из видов недобросовестной конкуренции*)

Absperrung *f* 1. заграждение; оцепление 2. заградительный отряд, заградотряд, загранкордон, блокпост

Ab sprache *f* уговор, договорённость; соглашение; сговор

Ab sprache versäumen не выполнить договорённость

in Ab sprache handeln действовать в сговоре

absprechen *vt* (*j-m*) отказывать (*кому-л.*); оспаривать, отрицать; лишать (*кого-л.*)

dem Kläger ein Recht

absprechen отказывать истцу в его праве
abstammen *vi* (*von D*) происходить (*от кого-л., откуда-л.*), быть родом (*откуда-л.*), быть корнями (*откуда-л.*)
Abstämmling *m* прямой потомок, потомок, потомок по прямой линии
Abstammung *f* происхождение
eheliche Abstammung брачное происхождение
Abstammungsgutachten *n* экспертиза по установлению происхождения лица
antropologisch-erbbiologisches Abstammungsgutachten экспертиза по установлению происхождения лица по наследственно-биологическим и антропологическим признакам
Abstammungsklage *f* иск об установлении происхождения лица
Abstammungsprinzip *n* принцип происхождения, принцип „права крови“
Abstammungsprozess *f* процесс установления происхождения лица
Abstammungsrecht *n* право гражданства на основе принципа „права крови“
Abstammungssache *f* дело о происхождении лица
Abstammungsuntersuchung *f* исследование происхождения (*от определённого отца*); установление отцовства, установление факта отцовства
Abstammungsurteil *n* решение о происхождении лица (*от определённого отца*); решение об установлении факта отцовства
Abstammungsverfahren *n* производство по делам о происхождении лица
Abstand *f* 1. расстояние; дистанция; интервал 2. компенсация; отступные деньги; отступное
Abstand nehmen отказываться от совершения поступка; дистанцироваться (*от совершения преступления*)
Abstand von einem angefangenen Verbrechen отказ от окончания преступления
Abstandnahme *f*
Abstandnahme von der weiteren Ausführung des Verbrechens отказ от дальнейшего исполнения преступления
Abstandsgeld *n* отступные, отступные деньги

Abstandskoeffizient *m* коэффициент отдалённости
Abstandszahlung *f* уплата отступного, уплата отступных (*денег*)
Abstandszahlung im Mietrecht уплата отступного в арендном праве, уплата отступного в праве жилищного найма
abstehlen *vt* (*j-m*) украсть (*у кого-л.*)
absteigend нисходящий
absteigende Linie der Verwandtschaft нисходящая линия родства
abstellen *vt* откомандировывать, командировать
abstellen *vt* преследовать, осуществлять преследование
abstellen *vt* приостанавливать (*исполнение*); отменять
abstellen *vt* согласовывать
abstellen *vt* ставить на хранение (*автомашину*)
abstellen *vt* устраниать, ликвидировать, пресекать (*злоупотребление*)
Abstellgleis *n* запасной путь
Abstellplatz *m* место стоянки (*автомашины, транспортного средства*)
Abstellung *f* 1. отмена 2. устранение, пресечение
Abstimmung *f* 1. голосование, баллотировка 2. согласование 3. свёртка документов (*финансовых*)
Abstimmung der Geschworenen голосование присяжных заседателей
Abstimmung durch Aufstehen голосование путём вставания
Abstimmung durch Handzeichen голосование путём поднятия руки
Abstimmung nach Listen голосование списком
allgemeine Abstimmung всеобщее голосование
geheime Abstimmung тайное голосование
in Abstimmung по согласованию
in offener Abstimmung открытым голосованием, путём открытого голосования
namentliche Abstimmung поимённое голосование
offene Abstimmung открытое голосование
abstimmungsberechtigt имеющий право голоса, обладающий правом голоса, владеющий правом голоса

Abstimmungsberechtigung *f* право голоса, право на участие в голосовании, право участвовать в голосовании
Abstimmungsergebnis *n* результат голосования, итог голосования
Abstimmungsfolge *f* последовательность голосования
Abstimmungsgeheimnis *n* тайна голосования
Abstimmungspflicht *f* 1. обязанность согласования 2. обязательное участие в голосовании, обязательность участия в голосовании
Abstimmungspostkarte *f* почтовая открытка, подтверждающая заключение биржевой сделки
Abstimmungsregeln *f, pl.* правила голосования; порядок голосования
abstoßen *vt* 1. продавать акции (*играя на понижение*) 2. сбывать товар по низким ценам, распродавать товар по низким ценам 3. погашать долг
abstrakt абстрактный
abstrakte Betrachtungsweise абстрактное рассмотрение
Abstraktion *f* абстракция
Abstraktion von der Causa независимость (*обязательства*) от юридической силы его основания
Abstraktionsprinzip *n* принцип абстракции (*в некоторых институтах гражданского права*)
abstreichen *vt* 1. давать скидку, уступать в цене 2. списывать со счёта
Abstrich *m* вычет, удержание
einen Abstrich machen, einen Abstrich vornehmen сокращать (*бюджет, смету*)
Absuchung *f* осмотр; досмотр
Absuchung der Umgebung осмотр окрестности, осмотр окрестностей, осмотр прилегающей местности, осмотр окружающей местности
Absuchung des Tatortes осмотр места происшествия
Absuchung einer Brandstätte осмотр места происшествия после пожара, осмотр пожарища
Absuchung von Räumen осмотр помещений
Abt., Abteilung *f* отделение; отдел; секция
Abtasten *n* сканирование
Abteilung *f* отделение; отдел; секция
Abteilung für Erlaubniswesen отдел выдачи разрешений иностранцам на пребывание в стране
Abteilung für Pass- und

Meldewesen паспортный стол
Abteilung für Personenstands-
wesen отдел записи актов граж-
данского состояния, ЗАГС
Abteilung Transportmiliz Отде-
ление транспортной милиции, ОТМ
Abteilung zur Bekämpfung von
Straftaten zum Nachteil sozia-
listischen Eigentums ОБХСС;
отдел борьбы с хищениями соци-
алистической собственности и спе-
куляцией
Abteilung zur Sicherstellung von
Bewegungen; ASB отряд обеспе-
чения движения
Abteilungsabrechnung *f* учёт за-
трат цеха (*отдела*)
Abteilungschef *m* начальник отде-
ла, руководитель отдела; руково-
дитель секции, начальник секции
(*подразделения*)
Abteilungsgewerkschaftsleitung
f руководство профсоюзной орга-
низации отдела (*подразделения*)
Abteilungsleiter *m* начальник отде-
ла, руководитель отдела
Abteilungspräsident *t* (*швейц.*)
начальник отдела, руководитель
отдела
abtügen *vt* погашать, аннулировать
Abtötung *f* 1. умерщвление; унич-
тожение 2. подавление
Abtötung der Leibesfrucht аборт,
умерщвление плода
abtragen *vt* 1. ликвидировать за-
долженность, погашать (*долг*),
возмещать (*убытки*) 2. сносить,
разбирать, демонтировать 3. ам-
путировать
Beweise abtragen приводить до-
казательства
einen Termin abtragen выдержи-
вать срок, соблюдать срок
Zinsen abtragen выплачивать
проценты
abträglich 1. вредный 2. невы-
годный
abträglich der Gesundheit вред-
ный для здоровья
Abtransport *m* 1. отправка, отгруз-
ка 2. вывоз 3. эвакуация
Abtransport der Beute вывоз
краденого
abtreiben *vt* изгонять плод, делать
аборт, сделать аборт
Abtreibung *f* аборт
Abtreibung der Leibesfrucht
вытравливание плода, изгнание
плода
kriminelle Abtreibung крими-
нальный аборт
verbotene Abtreibung запрещен-
ный аборт

Abtreibungsmittel *f* средство для
производства незаконного аборта,
средство для производства кри-
минального аборта; abortивное
средство (*препарат*)
Abtreibungsparagraf *f* статья, за-
прещающая производство аборта;
статья о запрете аборта(*ов*), па-
раграф о запрете аборта(*ов*); статья
об абортах
Abtrennung *f* 1. выделение 2. отде-
ление, отторжение
Abtrennung eines Ermittlungs-
verfahrens выделение материа-
лов (*напр., следствия*) следствия в
отдельное производство
abtreten *vt* уступать, передавать;
переуступать
Abtretende *m* cedent, уступающий
право; уступающий требование
Abtretung *f* 1. цессия, уступка тре-
бования; переуступка обязатель-
ства 2. (*австр.*) перенæм 3. цес-
сия, передача территории одного
государства другому по соглаше-
нию между ними (*в международ-*
ном праве)
Abtretung des Ersatzanspru-
ches уступка требования о воз-
мещении
Abtretung einer Forderung
уступка требования, переуступка
требования, цессия
Abtretung eines Gebietes уступ-
ка территории
Abtretungserklärung *f* передаточ-
ная надпись
Abtretungsurkunde *f* документ об
уступке, документ о передаче, до-
кумент о переуступке
Abtretungsverbot *n* запрещение
переуступки, запрет переуступки
(*требований*); запрет цессии
Abtretungsvermerk *f* цессионная
надпись, переуступочная надпись,
надпись о переуступке
Abtretungsvertrag *m* 1. договор
об уступке требования, сделка по
уступке требования, цессионный
договор, цессионная сделка 2. до-
говор об уступке территории
ABU, Allgemeine Bedingungen
für Unfallversicherung Общие
условия страхования от несчаст-
ных случаев
Aburteilung *f* вынесение обвини-
тельного приговора; вынесение
приговора; окончательное осу-
ждение
Aburteilung ablehnen отказаться
от вынесения приговора
Aburteilung eines Einzelaktes
осуждение отдельного действия

Aburteilung im Ausland осужде-
ние за границей
Aburteilung in einem Strafver-
fahren вынесение обвинительного
приговора в уголовном процессе
sofortige Aburteilung немедлен-
ное осуждение
Abusus *m* злоупотребление; непра-
вильное использование; неправо-
мочное использование
ABV, Anforderungsbehörden- und
Bedarftträgerverordnung поло-
жение об уполномоченных органах
власти, наделённых правом требо-
вания и юридических лиц ответ-
ственных за обеспечение матери-
альными ресурсами
Abverkauf *m* распродажа
Abwägung *f* взвешивание, обдумы-
вание; оценка
Abwägung von Folgen оценка ре-
зультатов действия
Abwälzung *f* переложение (*напр.,*
риска, ответственности)
Abwälzung der Verantwortlich-
keit переложение ответственности
Abwälzung des Risikos перело-
жение риска (*на контрагента*)
Abwanderung *f* 1. переселение;
эмиграция 2. утечка, отток (*напр.*
капитала) 3. отходный промысел
Abwandlung *f* изменение
Abwandlung des Grunddelikts
изменение основного деликта
Abwasser *n* -s, ..wässer сточные
воды; *тех.* отработанная вода; от-
ходящая вода
gewerbliche Abwässer промыш-
ленные сточные воды; производ-
ственные сточные воды
häusliche Abwässer бытовые
сточные воды
Abwasserabgabe *f* налог за спуск
сточных вод
Abwasserbeseitigung *f* удаление
сточных вод
Abwassergeld *n* денежный штраф
за загрязнение водоёмов сточны-
ми водами (*отходами*)
Abwehr *f* 1. оборона 2. контрраз-
ведка; органы контрразведки
Abwehr bei Notwehr отраже-
ние посягательства при необходи-
мой обороне; необходимая само-
оборона
Abwehr eines Angriffs отраже-
ние нападения, отражение пося-
гательства
Abwehr verbotener Eigenmacht
защита от самоуправства
Abwehr von Gefahren предотвра-
щение опасности
Abwehr von Schäden

предотвращение ущерба; защита от ущерба

Abwehranspruch *m* право на отражение посягательства

Abwehrdienst *f* служба контрразведки, контрразведка, КР

abwehren *vt* 1. отражать (*посягательство*), защищаться (*от нападения*) 2. предотвращать (*несчастье, катастрофу*) 3. отвергать, отклонять, отказываться; отказываться **einen Einwand abwehren** отвергать возражение

ein Unglück abwehren предотвращать несчастный случай

Abwehrhandlung *f* действие, направленное на отражение нападения; защитное действие, оборонительные действия (*мн. ч.*)

Abwehrklage *f* негаторный иск; иск по защите права

Abwehrmittel *n* 1. средство, используемое для отражения нападения; средство защиты; средство обороны 2. контрразведывательное средство, средство контрразведывательной работы

Abwehrorgan *n* орган контрразведки, контрразведывательный орган

Abwehrpflicht *f* обязанность предотвращать любой ущерб, который может быть нанесён предмету правоотношения

Abwehrrecht *n* право на самооборону; право на оборону

Abwehrung *f* недопущение

Abwehrverletzung *f* повреждение, полученное при самообороне; повреждение при самообороне; травма при самообороне

abweichend отличный, отличающийся (*от чего-л.*)

abweichende Meinung des

Richters особое мнение судьи

Abweichung *f* 1. уклонение; отклонение; отступление 2. различие, расхождение

Abweichung gerichtlicher Entscheidungen расхождение в судебных решениях

Abweichung in den Zeugenaussagen расхождение в показаниях свидетелей

Abweichung vom Gesetz отступление от закона

Abweichung vom Normalverhalten отклонение от нормального поведения

Abweichung vom Preislimit отклонение от лимита цен

Abweichung vom Tatplan отклонение от плана совершения деяния

Abweichung vom Vertrag отступление от договора, отступление от условий договора

Abweichung von den Grundnormen отклонение от основных норм (*напр., конституции*)

Abweichung von den Grundnormen gesellschaftlichen Verhaltens отклонение от основных норм общественного поведения, отклонение от основополагающих общественных норм поведения

Abweichung von seinen früheren Aussagen отказ от прежних показаний

Abweichungsklausel *f* условие о возможности захода судна в другие порты

abweisen *vt* отклонять (*напр., просьбу*)

einen Bittsteller abweisen отказывать просителю

einen Einwand abweisen отклонять возражения

ein Gesuch abweisen оставить ходатайство без последствий

eine Klage abweisen отказывать в иске, отказать в приёме иска

(j-m) mit seinen unbegründeten Anträgen abweisen отказывать в исполнении необоснованного требования (*кому-л.*)

Abweiser *m* барьер безопасности

Abweisung *f* отказ; отклонение

Abweisung der Beschwerde отказ в жалобе, отказ в приёме жалобы

Abweisung des Antrages отклонение ходатайства

Abweisung des Beweisantrages отказ в допущении доказательства

Abweisung des säumigen Klägers отказ в иске истцу, пропустившему исковый срок (*срок подачи иска*)

Abweisung einer Klage отказ в иске, отклонение иска

Abwendung *f* предотвращение **Abwendung der Fluchtgefahr** устранение опасности побега; предотвращение побега (*подозреваемого лица*)

Abwendung des Konkurses предотвращение конкурса (*конкурсного производства*)

Abwendung einer Gefahr предотвращение опасности

Abwendungsbeseid *m* решение об отказе в иске; отказ в иске

Abwerbung *f*

Abwerbung von Arbeitskräften „переманивание“ рабочей силы

Abwerbung von Bürgern

вербовка граждан

abwerfen *vt* давать прибыль, приносить прибыль

abwerten *vt* проводить девальвацию, девальвировать

abwesend отсутствующий

bei (etw. D) abwesend sein не присутствовать (*при чём-л.*), отсутствовать

Abwesende *f* отсутствующая

Abwesende *m* отсутствующий

Abwesenheit *f* 1. отсутствие, неявка 2. рассеянность, невнимание

Abwesenheit des Angeklagten отсутствие подсудимого

in Abwesenheit verurteilen осуждать заочно, заочно осудить

Abwesenheitspfleger *m* опекун над имуществом безвестно отсутствующего лица

Abwesenheitspflegschaft *f* опека над имуществом безвестно отсутствующего лица

Abwesenheitsurteil *n* заочный приговор

Abwesenheitsverfahren *n* заочное производство по делу, заочный судебный процесс

abwetten *vt* (*j-m*) выигрывать на пари (*у кого-л.*)

abwickeln *vt* 1. улаживать, оканчивать дело; проводить сделку 2. выполнять, осуществлять, обрабатывать (*документ*) 3. ликвидировать

Schulden abwickeln расплачиваться с долгами

einen Vertrag abwickeln выполнять контракт

Abwicklung *f* 1. проведение, осуществление 2. ликвидация; окончание

Abwicklung der Finanzbeziehungen 1. проведение денежных операций в пределах финансовых отношений 2. прекращение финансовых отношений

Abwicklung des Subventionsverhältnisses ликвидация отношения по выплате пособий

Abwicklungsamt *n* управление по делам о банкротствах и конкурсному делопроизводству, учреждение по делам о банкротствах и конкурсному делопроизводству

Abwicklungsbeschluss *m* решение о ликвидации

Abwicklungserlös *m* выручка от ликвидации

Abwicklungsinstanz *f* учреждение, которому поручено доведение до конца (*какого-л. дела*)

Abwicklungsverfahren *n* порядок ликвидации

abwracken *vt* сдавать на слом; разбирать на лом

ABZ., Amtsbezirk административный округ, АО, адм.о.

Abz., Abzahlung платеж в рассрочку, уплата в рассрочку, оплата в рассрочку

Abz., Abzug вычет; удержание; скидка

abzahlen *vt vt* 1. выплачивать в рассрочку 2. погашать (*долг, кредит и т.п.*)

in Raten abzahlen выплачивать по частям

eine Rate abzahlen уплачивать один взнос

Abzahlung *f* платёж в рассрочку

Abzahlungsgeschäft *n* сделка с платежом в рассрочку

Abzahlungsgeschäft *n* сделка с платежом в рассрочку

Abzahlungsgesetz *n* закон о платежах в рассрочку

Abzahlungshypothek *f* ипотека, предусматривающая равные взносы в погашение задолженности

Abzahlungskredit *m* (*потребительский*) кредит с рассрочкой платежа

Abzahlungsrate *f* доля платежа в рассрочку, часть платежа в рассрочку

Abzeichnen von Schuhspuren срисовывание следов обуви

abzeichnen *vt* 1. визировать 2. срисовывать, копировать 3. очерчивать, отмечать значками 4. ставить визу, подписывать

sich abzeichnen отпечатываться

abzgl., abzüglich за вычетом

Abziehen von Schuhspuren снятие отпечатков следов обуви

Abzinsung *f* способ определения начального капитала по конечному капиталу с учётом банковского процента

Abzug *m t* 1. вычет; удержание 2. скидка 3. отчисление 4. отход; уход 5. копия 6. истребование (*напр. вкладов*) 7. отвлечение (*финансов*)

Abzug am Lohn вычет из заработной платы

in Abzug bringen вычесть, осуществлять вычет; удержать, сделать удержания

in Abzug bringen вычесть, удерживать

mit Abzug с вычетом, с удержаниями

ohne Abzug без вычета, без удержаний

Abzüge *m, pl* сборы; налоги; вычеты (*из сумм, платежей*)

abzugsfrei не облагаемый налогом, без вычетов, без удержаний

Abzugsfreiheit *f* 1. право свободного выезда 2. освобождение от вычетов, освобождение от удержаний

Abzugssteuer *f* налог с различных источников дохода

Abzugsumsatz *m* оборотные средства, облагаемые налогом

abzweigen *vt* выделять (*напр. финансовые средства*)

Abzweigung *f* выделение (*напр. финансовых средств*)

abzwingen *vt* (*j-m*) добиваться принуждением (*чего-л. от кого-л.*), вынуждать силой, заставлять силой (*кого-л. сделать что-л.*)

a.c., anni currentis, des laufenden Jahres с.г., сего года; т.г., текущего года

a/c, a conto в счёт

ac., a conto в счёт

Acc, Akzept акцепт, акцептование векселя

accessio (*лат.*) присоединение (*к договору*)

account-day *англ.* день исполнения обязательств, день платежа

Achse *f*

auf eigener Achse своим ходом

Gewicht pro Achse нагрузка на ось

Acht *f* (*ист.*) объявление вне закона; опала; изгнание

die Acht aussprechen объявлять вне закона; подвергать опале

in Acht und Bann tun объявлять вне закона; подвергать опале

achtbar почтенный, достойный уважения, добропорядочный

Achtbarkeit *f* почтенность, добропорядочность

achten:

achten *vt* 1. уважать; ценить; почитать 2. обращать внимание (*на что-л.*), считаться (*с чем-л.*)

achten *vi* (*auf A*) обращать внимание (*на что-л., на кого-л.*), принимать во внимание (*что-л.*); внимательно следить (*за чем-л.*); присматривать (*за кем-л.*)

aufeinander achten считаться друг с другом

peinlich genau auf etw. (A) achten обращать сугубое внимание на что-л.

ächten *vt* (*ист.*) 1. объявлять вне закона 2. бойкотировать; запрещать

achtenswert достойный уважения; достойный внимания

Achtstundentag *m* восьмичасовой рабочий день

Achtung *f* 1. внимание 2. уважение

Achtung *f* (*ист.*) 1. объявление вне закона; изгнание 2. бойкот; запрет

Achtung der Menschenwürde уважение к человеческому достоинству

Achtung der staatlichen Souveränität уважение государственного суверенитета

gegenseitige Achtung взаимное уважение

acid ratio, quick ratio показатель ликвидности первого порядка (*выражает соотношение между краткосрочными требованиями и обязательствами*)

AcivPr, Archiv für die civilistische Praxis архив гражданских дел

AcP, Archiv für die civilistische Praxis архив гражданских дел

AcP см. Archiv civilistische Praxis (Zeitschrift)

ACV, Allgemeiner Konsum-Verein Всеобщий союз потребительских обществ (*Швейцария*)

a.d., after date от сего числа; от даты векселя

a/d, after date от сего числа; от даты векселя

ad., a dato *лат.* с указанного числа; со дня оформления документа

ad., addenda (*лат.*) дополнения, приложения, addenda

ad acta *лат.* "к делу"

ad int. (*лат.*):

ad int., ad interim (*лат.*) тем временем

ad int., ad interim (*лат.*) на время

ad int., ad interim (*лат.*) временный

ad interim *лат.* временно

ad libitum (*лат.*) по своему усмотрению, по желанию, по своей воле

ad part., ad partem (*лат.*) в отдельности

ad prot., ad protocollum (*лат.*) к протоколу, к занесению в протокол

ad valorem (*лат.*) со стоимости (*при взимании пошлин, налогов*)

Ad-hoc-Ausschuss *m* специальный комитет, чрезвычайная комиссия

ad-valorem Zoll *m* адвалорная пошлина